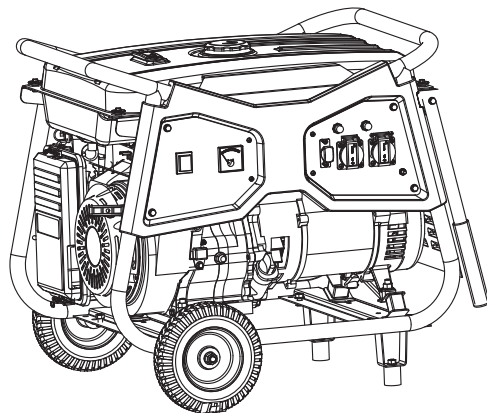


**GENYX**  
ENERGY

**GPRO4000R-A**

**GROUPE ELETROGENE D'INSTRUCTION ORIGINALE**

**SYSTEME AVR**



**BUILDER**

**ZI-32,rue Aristide Bergès,31270 Cugnaux,France**

Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser le générateur.



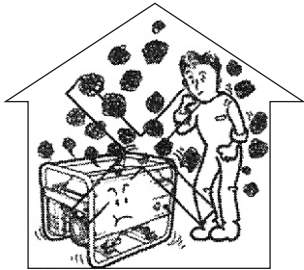
# CONTENU

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
2. COMPOSANTS
3. CONTRÔLES AVANT UTILISATION
4. DÉMARRAGE DU MOTEUR
5. ARRÊT DU MOTEUR
6. ENTRETIEN PÉRIODIQUE
7. PROBLÈMES
8. SPÉCIFICATIONS

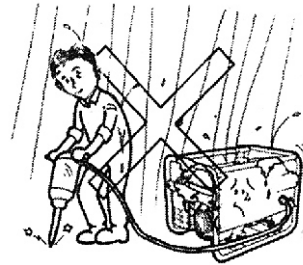
# 1. INFORMATION DE SÉCURITÉ

AVANT TOUT ESSAI DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE, LIRE IMPERATIVEMENT CE MANUEL. TOUTE UTILISATION EFFECTUEE SANS LECTURE PREALABLE DE CE MANUEL RISQUE DE METTRE EN DANGER VOTRE VIE OU D'ENDOMMAGER VOTRE MACHINE.

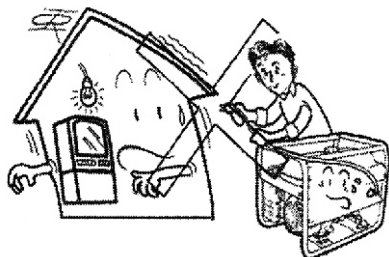
**Soyez attentifs aux points suivants:**



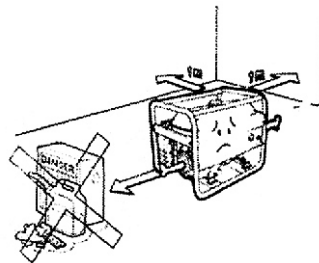
\* Ne pas mettre en service dans un secteur mal aéré



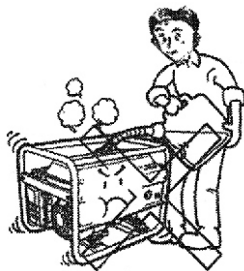
\* Ne pas mettre en service avec des conditions humides



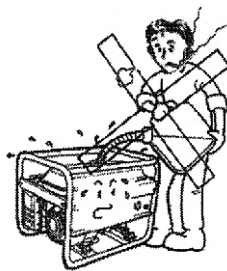
- \* Ne pas brancher sans couper l'alimentation du réseau.



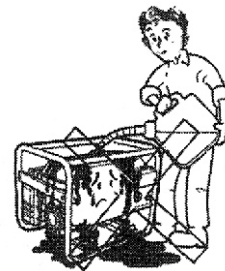
- \* Tenir à 1 m de distance des objets inflammables



- \* Ne pas faire le plein d'essence moteur en marche



- \* Ne pas FUMER lors du remplissage



- \* Ne pas faire déborder le carburant

# INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Protégez les enfants en les tenant à une distance de sécurité par rapport au groupe électrogène.
2. Le carburant est combustible et facilement inflammable. Ne faites pas le plein durant le fonctionnement du groupe électrogène. Il est défendu de fumer lors du remplissage de carburant ni de faire le plein à proximité d'une source de feu. Veillez à ne pas déverser de carburant.
3. Certaines pièces du moteur à combustion interne deviennent extrêmement chaudes lors de la marche du moteur et peuvent provoquer de graves brûlures. Prêtez attention aux avertissements collés sur le groupe électrogène.
4. Les gaz rejetés par le moteur contiennent des éléments toxiques, il en est important de ne pas faire tourner le groupe électrogène dans un local enfermé ou mal aéré. Même en cas d'installation du groupe électrogène dans un lieu bien ventilé, il faudra prévoir des équipements supplémentaires contre l'incendie ou l'explosion.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

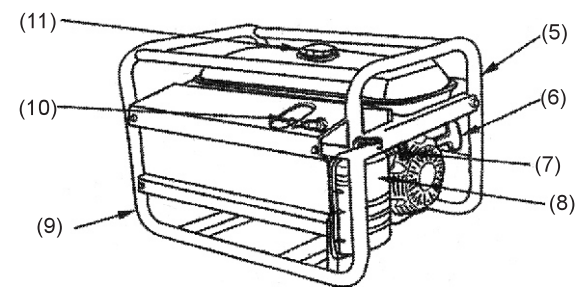
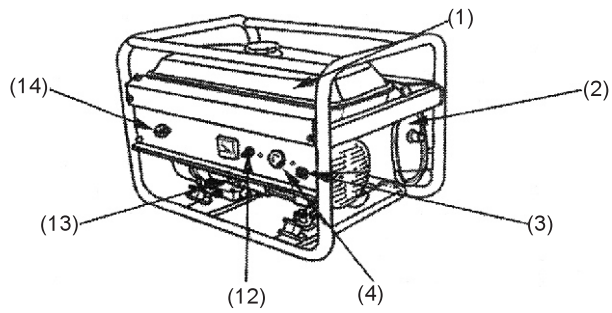
1. Les équipements électriques (y compris les lignes, les fiches et prises de connexion) ne doivent pas être défectueux
2. Le groupe électrogène ne doit pas être branché à d'autres sources d'alimentation électrique dont le courant du secteur. En cas d'emploi comme alimentation de secours durant la coupure du courant du secteur, la connexion du groupe électrogène au courant du secteur doit être effectuée par un électricien professionnel qualifié qui doit tenir compte des différences entre le fonctionnement des appareils alimentés par le réseau de distribution électrique publique et le fonctionnement du groupe électrogène. Conformément à la présente partie de l'ISO 8528, ces différences sont indiquées dans le manuel d'utilisation.
3. Le disjoncteur monté sur le groupe électrogène a pour but d'écarter le risque de choc électrique. S'il est à remplacer par un nouveau disjoncteur, il faut que ce dernier corresponde aux spécifications techniques du groupe électrogène.
4. En raison d'importantes contraintes mécaniques, il faut utiliser un câble flexible gainé d'une forte protection en caoutchouc (conformément aux IEC 245-4) ou un cordon similaire.
5. En cas d'emploi d'un prolongateur de fil électrique, la longueur totale de la rallonge ne doit pas dépasser 60m quand la section de fil est de  $1,5\text{mm}^2$  ; la longueur de fil ne doit pas dépasser 100m, quand la section de fil est de  $2,5\text{mm}^2$ .

Un DDR 30 mA doit être disposé à proximité de chaque socle de prise 230V, les cables de liaison entre les prises du générateur et les DDR ayant une longueur inférieure à 1 m.

## MESURES DE SECURITE

- 1.** Le combustible de l'appareil doit être de l'essence, ne pas utiliser de **kérosène**. Essayez le surplus d'essence avec un chiffon propre.  
Toute matière inflammable ou explosive doit être tenue à l'écart du générateur, en raison de la température élevée du moteur.  
Installer votre groupe sur une surface plate et horizontale, pour éviter des débordements d'essence.
- 2. Inhalation des gaz d'échappement:** Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. N'utilisez jamais le groupe dans un endroit mal aéré.
- 3. Brûlures :** Ne touchez jamais le pôt d'échappement lorsque l'appareil fonctionne ou vient d'être arrêté.
- 4. Décharges, courts circuits:** Ne pas toucher votre groupe avec des mains humides. Le générateur n'est pas imperméable à l'eau, donc il ne doit pas être exposé à l'eau ou à la neige.
- 5. Autres points de sécurité:** Vous devez impérativement savoir comment arrêter votre groupe avant de l'utiliser. N'autoriser jamais quelqu'un à mettre le groupe en route sans avoir pris connaissance de ce manuel !  
Porter toujours un casque de protection, des chaussures de sécurité et garder toujours prêt de vous des chiffons propres. Tenir les enfants et les animaux domestiques éloignés.

## 2. COMPOSANTS



1. Réservoir d'essence	6. Poignée de démarrage	11. Bouchon d'essence
2. Echappement	7. Robinet d'essence	12. Interrupteur Mono
3. Prise de Terre	8. Filtre à air	13. Jauge d'huile
4. Prises Mono	9. Cadre	14. Démarrage
5. Carburateur	10. Bougie	

Il faut transporter la machine d'une façon équilibrée par deux personnes, et le retournage est interdit.



Le schéma de la position du centre de gravité de la génératrice, l'emplacement que la flèche indique est adapté à la position de levage

**Attention:**

l'installation et d'importants travaux de réparation doivent être effectués uniquement par un personnel spécialement formé



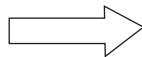
3.

## CONTRÔLES

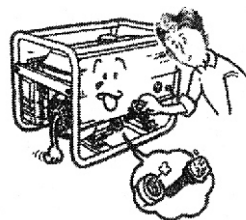
\* **Controler le niveau d'huile, quand l'appareil est hors service.**

La machine démontée ou fichue doit être transférée à l'organe professionnel pour le traitement.  
Assurez-vous SVP que le carburant et le lubrifiant à l'intérieur de la machine ont déjà été drainés.  
Certaines parties composantes de la machine sont potentiellement dangereuse pour les enfants.  
Placez et traitez correctement toutes les pièces pour éviter la portée des enfants SVP.

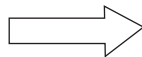
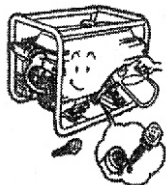
1. Prenez la jauge d'huile et la nettoyer avec un chiffon propre.



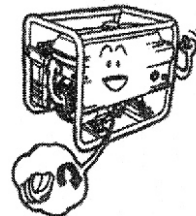
2. Replacer la jauge sans la tourner.



3. Si le niveau est en dessous de la marque, remplir jusqu'à cette

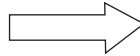
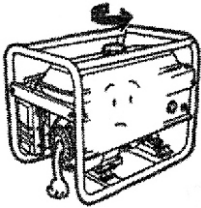


4. Replacer la jauge et tourner pour refermer.

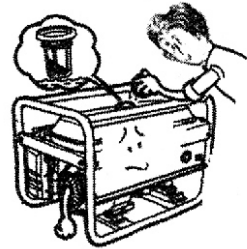


\* **Niveau d'essence**

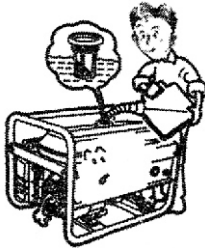
1. Ouvrir le bouchon du réservoir



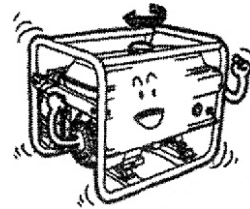
2. Contrôler le niveau d'essence.



3. Remplir en combustible jusqu'au  
marquage du filtre à essence.

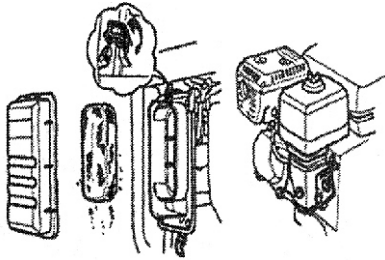


4. Revisser le bouchon du réservoir.

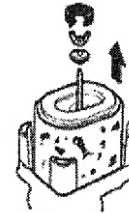


## \* Filtre à Air

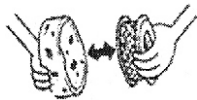
1. Décliper ou dévisser le boîtier de filtre à air et enlevez le filtre.



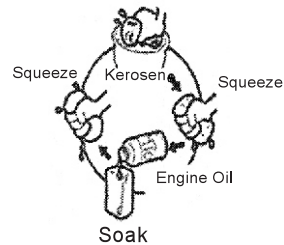
2. Enlever la vis et la rondelle, et retirer l'élément filtrant



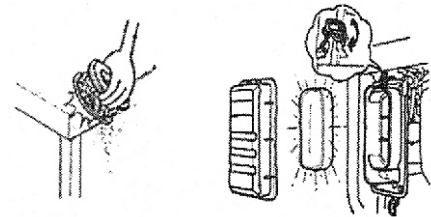
3. Démonter le filtre



4. Laver

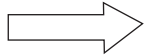
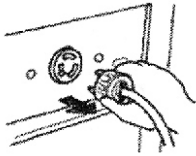


5. Secouer lentement le filtre

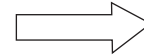
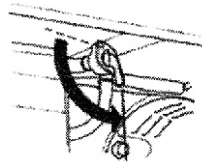


**4****DÉMARRAGE DU MOTEUR**

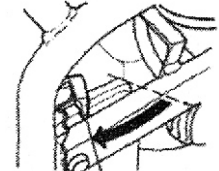
1. Avant la mise en service du moteur, ne pas brancher d'appareil.



2. Placer le robinet sur "ON"

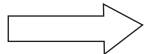
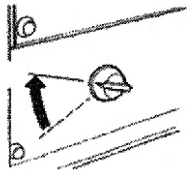


3. Placez le Starter sur la position "OPEN"

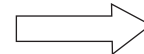
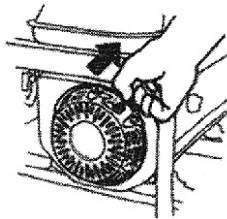


Carburetor throttle valve

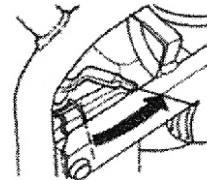
4. Placer l' interrupteur sur "ON"



5. Tirer lentement le lanceur jusqu'à ce qu'il devienne "plus dur" puis tirer d'un coup sec.



6. Remettre le "Starter" en place

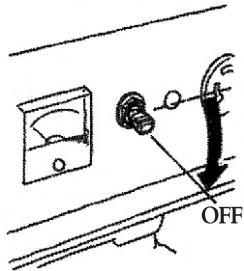


## MESURES DE PRÉCAUTION

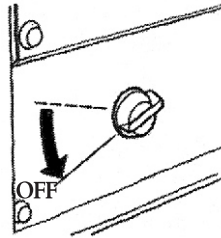
1. Plusieurs appareils ne doivent pas être branchés en même temps.
2. Faites fonctionner votre Groupe pendant environ 3 minutes, sans brancher d'appareils.  
Tous les appareils électriques demandent une puissance plus élevée au démarrage.  
Les brancher les un après les autres, en respectant la puissance maximum autorisée de votre Groupe.
3. Vous assurer vous que tous les appareils sont en bon état de marche avant de les brancher au Groupe.  
Si un appareil ne pas fonctionne plus ou s'arrête subitement, Stopper IMMÉDIATEMENT votre Groupe à l'aide de l'interrupteur principal puis débrancher l'appareil et le vérifier.  
Si la valeur sur le voltmètre est trop élevée, arrêter l'appareil et vérifier le dysfonctionnement. Si la valeur inscrite sur le voltmètre est de 230V +/- 10% (50hz), le générateur peut être redémarré.
4. **Courant continu** : Ne pas utiliser le 12V en même temps que le 230V.  
Le raccordement au courant continu ne doit être utilisé que pour le chargement de "batteries rechargeables" 12 volts.  
Lors de mise en charge de batteries, assurez vous de la bonne polarité (+ sur + et - sur -) .Effectuer le branchement sur la batterie en premier, puis sur votre Groupe.
5. Le branchement de votre Groupe sur un réseau nécessite l'intervention d'un électricien. La mauvais branchement de ce dernier peut entrainer des dégats importants.  
ATTENTION ! Si votre groupe doit être relié à un réseau, le coupler à un inverseur de source, pour éviter tout relarguage sur le réseau et tout accident ou incendie.

## 5. ARRÊT DU MOTEUR

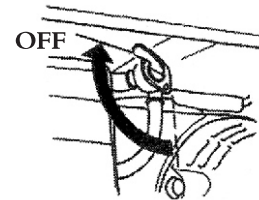
1. mettre le courant alternatif hors circuit



2. Positionner l'interrupteur sur "OFF"



3. Tourner le robinet d'essence sur "OFF"



REMARQUE :

En cas d'urgence pour arrêter votre Groupe positionner l'interrupteur sur "OFF"

## 6. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Il est très important d'effectuer les contrôles et vérification suivantes pour assurer le bon fonctionnement de votre Groupe.

Le Groupe se compose du moteur à essence, et d'une génératrice de courant alternatif, du cadre, etc.

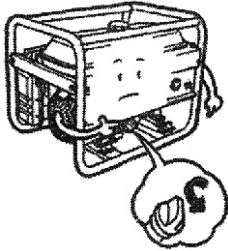
Arrêter l'appareil, avant toute opération d'entretien. Vous assurer que votre Groupe soit situé dans un endroit aéré, pour éviter tout empoisonnement au monoxyde de carbone.

Nettoyer votre Groupe avec un chiffon sec, pour éviter toute corrosion sur ce dernier.

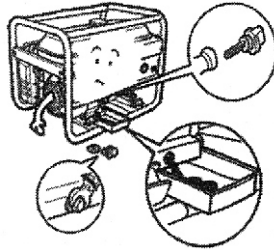
ÉLÉMENT	Journalier	Chaque mois ou chaque 20h	Chaque 3 mois ou 50h	Chaque 6 mois ou 100h	Chaque année ou 300h
Vérifier le niveau huile moteur	o Contrôler				
Changer l'huile moteur		o Remplacer		o Remplacer	
Vérifier élément filtrant	o Contrôler				
Nettoyage filtre à essence			o Nettoyer		
Carter d'huile				o Nettoyer	
Filtre à huile				o Nettoyer	
Bougie				o Nettoyer	
Réglage bougie d'alumage					o Contrôler et ajuster
Nettoyage bougie d'alumage					o Nettoyer
Nettoyer rese voir à carburant	A remplacer chaque 3 ans si nécessairement				

## \* Remplacer l'huile moteurent

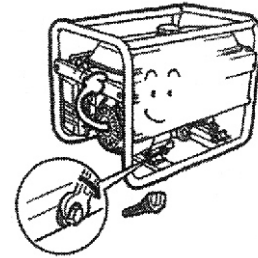
1. Dévisser puis enlever la jauge d'huile



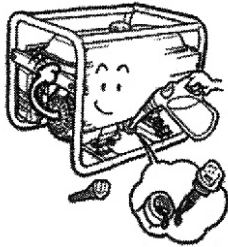
2. Dévisser le bouchon de vidange et vider l'huile conte nue dans le carter



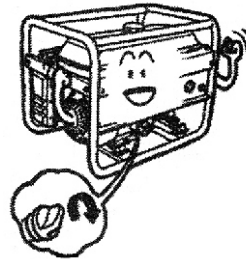
3. Revisser le bouchon de vidange, après écoulement total.



4. Remplir le carter d'huile jus qu'au niveau maxi de la Jauge



5. Repositionner la jauge puis revisser.

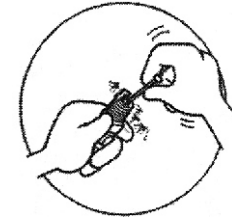
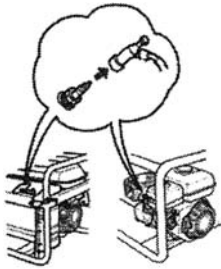




Type d'huile : 4-Temps essence : huile moteur recommandée SAE 10W-30

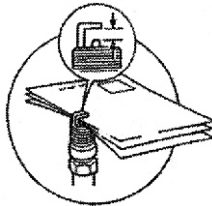
- Filtre à air
- Bougie

1. Débrancher le câble de bougie
2. Dévisser et retirer la bougie son logement
3. Nettoyer la bougie à l'aide d'une brosse métallique.



4. Vérifier l'écart de l'électrode

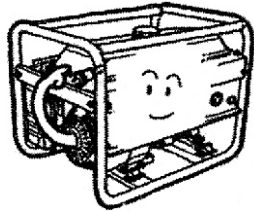
0.7-0.8mm



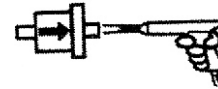
5. Remettre en place la bougie ainsi que son câble

## \* Entretien du filtre à Essence

1. Positionner robinet d'essence sur "OFF" puis enlever le filtre à essence



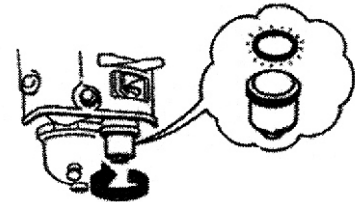
2. Nettoyer le filtre à essence .



## POUR UNE SUFFIT LA DURÉE L'ENTRETIEN

En cas de stockage prolongé de votre Groupe effectuer les opérations suivantes :

1. Dévisser la vis de la cuve du carburateur pour en vider son contenu.
2. Dévisser le bouchon de vidange d'huile et vider l'huile du carter
3. Revisser le bouchon d'huile après remplissage d'huile neuve
4. Remplissez l'huile jusqu'au niveau maxi.
5. Tirer lentement le lanceur jusqu' a sentir un point dur (cette opération à pour but de fermer les soupapes et d'éviter toute corrosion dans votre moteur).



Le carburant de cette machine est combustible et déflagrant. Après l'arrêt de la machine, il faut traiter correctement le carburant supplémentaire et répondre aux exigences environnementales locales.

Lorsque le générateur prend feu subitement

1. Contacter immédiatement un service spécialisé de lutte contre le feu, l'utilisateur doit quitter immédiatement les lieux pour éviter les blessures

2. Un dispositif de lutte contre l'incendie au dioxyde de carbone doit être utilisé, en cas d'absence d'extincteur au dioxyde de carbone ou de dysfonctionnement de l'extincteur, toutes les mesures de lutte contre l'incendie disponibles doivent être appliquées rapidement, mais il ne faut pas utiliser un extincteur à mousse ou à sable.

Lorsque du carburant ou de l'huile au sol prend feu, il est autorisé d'utiliser du sable sec pour l'extinction.

3. Les gaz et les huiles émis par le générateur qui prend feu sont nocives pour le corps humain et pour l'environnement, veuillez confier le traitement de ces déchets à du personnel qualifié conformément aux réglementations locales.

## 7. PROBLÈMES

	CAUSE	AIDE
LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	- Pas assez d'huile	- Le niveau est trop bas
	- L'interrupteur principal n'est pas positionné sur "ON"	- positionner l'interrupteur principal sur "ON"
	- pas d'huile	- vérifier et remplir le carter d'huile
	- Il n'y a pas d'allumage.	- vérifier l'allumage et la bobine
	- Bougie encrassée	- Nettoyer la bougie à l'aide d'une brosse métallique
PAS D'ÉNERGIE	- Le disjoncteur principal n'est pas positionné sur "ON"	- placer le disjoncteur principal sur la position "ON"
	- Le contact des prises de courant est défectueux	- Rebrancher et vérifier les contacts
	- La vitesse de rotation de votre Moteur n'est pas suffisante.	- Vérifier et Ajuster

## 8.

**SPÉCIFICATIONS**

Type	GPRO4000R-A	
Tension nominale	230V~	
Fréquence (Hz)	50	
Puissance en continu (PRP)	4000W	
Puissance Maxi	4300W(S2,2min)	
Alternateur (Type)	Avec balais, 2- pôles	
Engine	Modèle	188F
	Type	4 Temps essence OHV, refroidi par Air
	Puissance Maxi (CV)	13.0HP
	Cylindrée (cc)	389
	Consommation d'essence	<245 g/hp.h
	Système d'Allumage	Allumage électronique transistorisé
	Alésage +Cylindrée	88mmx64mm
	Capacité d'huile moteur	0.6Liter
Démarrage	Manuel par lanceur	
Réservoir de carburant	25 Liter	
	70x54x56.5 CM	
	70kg	
Niveau de puissance sonore garanti	LwA=97dB(A)	
Niveau de pression sonore mesuré	LpA= 77 dB(A) K=1.95 dB(A)	

Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.



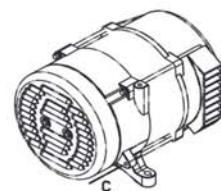
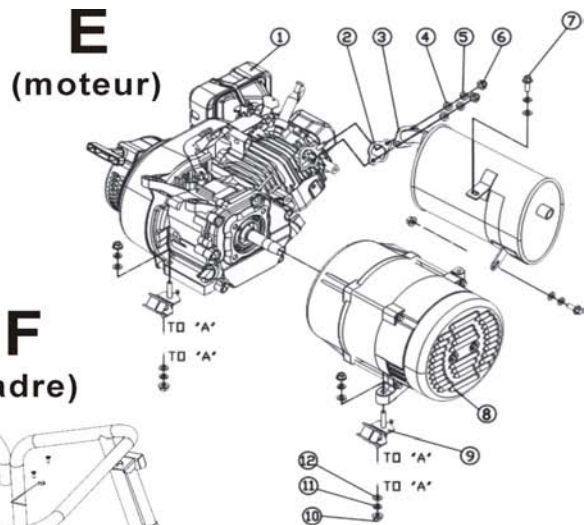
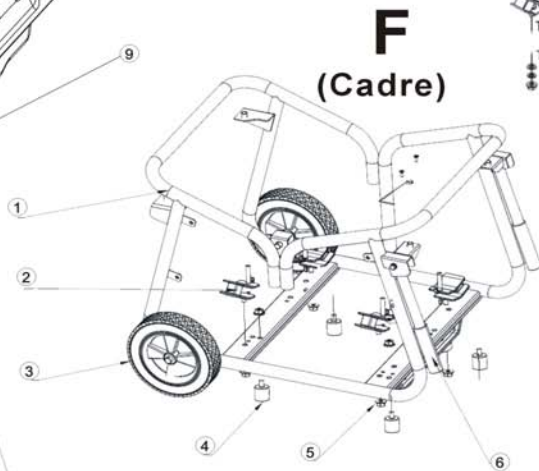
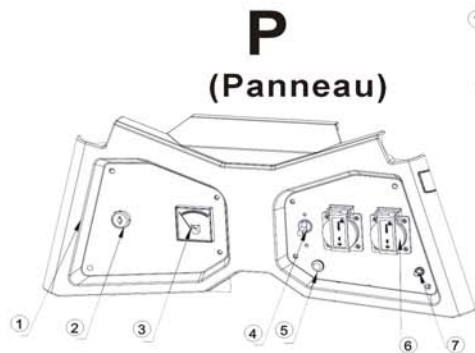
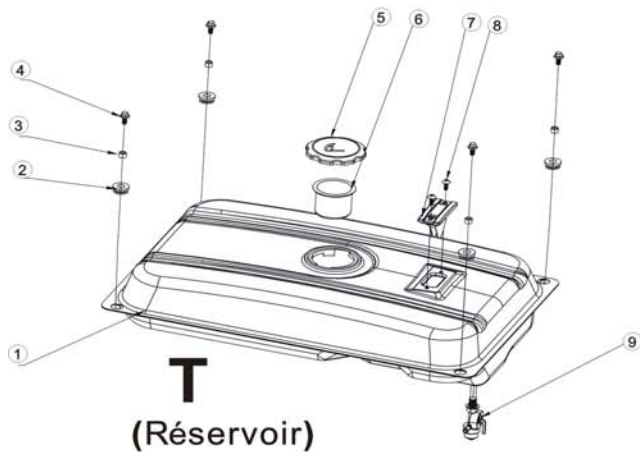
En application de la directive WEEE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour le recyclage.

Le niveau acoustique émis dépassant les 75 dBA, nous vous conseillons d'utiliser une protection auditive.

La manipulation prolongée de l'huile moteur peut entraîner des réactions cutanées!

L'huile de moteur usée est un polluant : il faut la mettre dans un conteneur et le ramener en déchetterie" "  
en cas d'incendie utiliser un extincteur spécialement prévu pour les matériaux inflammables tel que l'essence.

L'utilisation du groupe électrogène doit se faire loin des ouvertures de la maison  
(portes, fenêtr, soupirail, conduit d'aération.) .Le monoxyde et dioxyde de carbone sont des gaz nocifs.  
En cas de maux de tête ou de trouble de la vision consulter un médecin



# GPRO4000R-A

Number	DESCRIPTION	QUANTITÉ
<b>Motor</b>		
<b>E1</b>	<b>188F moteur essence</b>	<b>1</b>
<b>E2</b>	<b>Rondelle du silencieux</b>	<b>1</b>
<b>E3</b>	<b>Silencieux</b>	<b>1</b>
<b>E4</b>	<b>Rondelle <math>\Phi 8</math></b>	<b>2</b>
<b>E5</b>	<b>Rondelle a ressort <math>\Phi 8</math></b>	<b>2</b>
<b>E6</b>	<b>Ecrou M8</b>	<b>2</b>
<b>E7</b>	<b>Boulon de bride M8*20</b>	<b>1</b>
<b>E8</b>	<b>Alternateur assemblage 190*80</b>	<b>1</b>
<b>E9</b>	<b>Amortisseur de chocs</b>	<b>1</b>
<b>E10</b>	<b>Ecrou M8</b>	<b>2</b>
<b>E11</b>	<b>Rondelle a ressort <math>\Phi 8</math></b>	<b>2</b>
<b>E12</b>	<b>Rondelle <math>\Phi 8</math></b>	<b>2</b>
<b>Cadre</b>		
<b>F1</b>	<b>Structure,cadre</b>	<b>1</b>
<b>F2</b>	<b>Dispositif de mouvement du support</b>	<b>4</b>
<b>F3</b>	<b>Roue</b>	<b>2</b>
<b>F4</b>	<b>Support en caoutchouc</b>	<b>4</b>
<b>F5</b>	<b>Ecrou M8</b>	<b>4</b>
<b>F6</b>	<b>Poignée</b>	<b>2</b>



# GPRO4000R-A

<b>Number</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>QUANTITÉ</b>
<b>Panneau</b>		
<b>P1</b>	<b>Panneau de controle assemblage</b>	<b>1</b>
<b>P2</b>	<b>Interrupteur de moteur</b>	<b>1</b>
<b>P3</b>	<b>Meter</b>	<b>1</b>
<b>P4</b>	<b>Disjoncteur</b>	<b>1</b>
<b>P5</b>	<b>Voyant indicateur</b>	<b>1</b>
<b>P6</b>	<b>Prise</b>	<b>2</b>
<b>P7</b>	<b>Boulon de terre</b>	<b>1</b>
<b>Réservoir</b>		
<b>T1</b>	<b>Reservoir d'essence 25L</b>	<b>1</b>
<b>T2</b>	<b>Rondelle d'amortisseur de chocs</b>	<b>4</b>
<b>T3</b>	<b>Bush <math>\Phi 6</math></b>	<b>4</b>
<b>T4</b>	<b>Ecrou 6*25</b>	<b>1</b>
<b>T5</b>	<b>Couvercle du reservoir d'essence</b>	<b>1</b>
<b>T6</b>	<b>Coupelle de filtre</b>	<b>1</b>
<b>T7</b>	<b>Indicateur du niveau d'essence</b>	<b>1</b>
<b>T8</b>	<b>Ecrou 5*12</b>	<b>2</b>
<b>T9</b>	<b>Robinet du reservoir d'essence</b>	<b>1</b>

Déclaration **CE** de conformité  
Declaración **CE** de conformidad

**BUILDER**

ZI-32, rue Aristide Berges, 31270 Cugnaux-France  
Tel : +33 (0)5.34.502.502 - Fax : +33 (0)5.34.502.503

Déclare que la machine désignée ci-dessous :  
Declarar que la máquina designada aqui debajo :

**Groupe électrogène GPRO4000R-A**  
Numéro de série : De 20161215092 à 20161215151

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » » **2006/42/EC** et aux réglementations nationales la transposant ;  
Es conforme a las disposiciones de la directiva « máquina » » **2006/42/EC** y a las reglamentaciones nacionales transpuestas por ella.

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :  
Es igualmente conforme a las disposiciones de las directivas europeas siguientes :

A la Directive Basse Tension / Directiva Baja Tension **2014/35/EU**

A la Directive / Directiva EMC **2014/30/EU**

À la Directive relative à l'Émission du Bruit 2000/14/CE+2005/88/EC

A la directive RoHs 2011/65/EU  
et leurs transpositions nationales.  
y sus transposiciones nacionales.

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :  
Es igualmente conforme a las normas europeas, a las normas nacionales y a las disposiciones técnicas siguientes :

EN 12601:2010; EN 55012:2007/A1:2009 EN ISO 3744: 1995 ; ISO 8528-10: 1998

EN 61000-6-1 :2007; ZEK 01.4-08

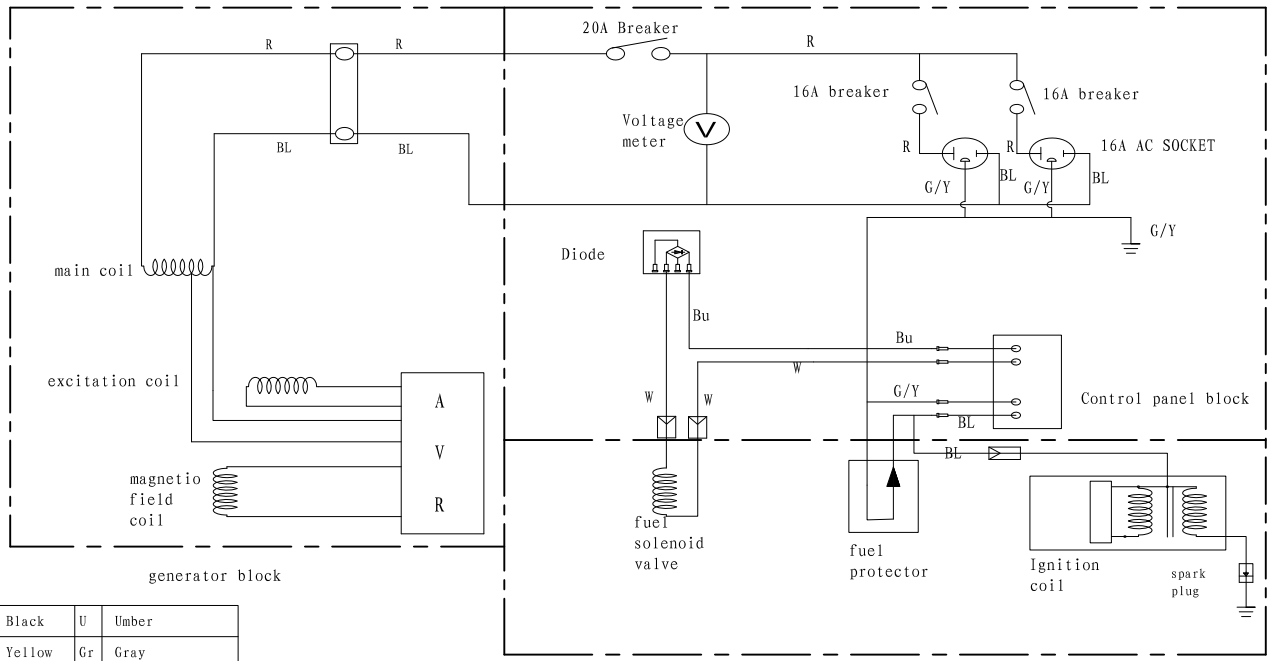
Le : 15-12-2016



Philippe MARIE / PDG

**Organisme certifié de la directive Bruit :**

TüV SÜD Industrie Service GmbH·Westendstrasse 199·80686 München·Deutschland.



BL	Black	U	Umber
Y	Yellow	Gr	Gray
Bu	Blue	W	White
G	Green		
R	Red		

GPRO4000R-A Circuit Diagram of 230V Gasoline Generator Set

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
<b>PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE</b>	<b>RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA</b>	<b>PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA</b>	<b>Teile die nicht unter Garantie fallen</b>	<b>ITEMS NOT UNDER WARRANTY</b>
Bougies d'allumage	Candelas	Velas	Zündkerze	Candles
Câbles de frein moteur	Cables de freno de motor	Cabos de freio do motor	Motorbremskabel	Engine brake cable
Câbles et manette de gaz	Cables y válvula reguladora	Cabos e controle do acelerador	Gaskabel	Engine cables
Câbles de traction	Cables de tracción	Cabos de tração	Bowdenzug	Throttle cables
Chaînes	Cuerdas	Correntes	Ketten	Chains
La viserie	Quincalleria	Ferragens	Bolzen	Bolts & screw
Carters frein de chaîne	Carters freno de cadena	Carter travão de corrente	Kettenbremsbehälter	Chain brake cover
Rondelles de sécurité de lame	Arandelas de seguridad de la hoja	Anilhas de segurança da lâmina	Sägeblatt oder Dichtungsringe	Blade both washers
Enjoliveurs de roue	Tapacubos	Tampões de roda	Radkappen	wheelcover
Composant de lanceur	Componente de lanzador	Componente de Lançador	Anlaßer Zubehör	Starter components
Carburateur	Carburador (b)	Carburador (b)	Vergaser	Carburator
Filtres à air	Filtros de aire	Filtros de ar	Luftfilter	Air Filter
Guides chaînes	Guias de Cadenas	Guias correntes	Führungsschiene	Guide bar
Pignons de chaîne	Piñones de cadena	Rodas dentadas	Kettenrolle	Chain Sprockets
Lames	Cuchillas	Lâminas	Drei-Zackenblatt	Blades
Lames de débroussailluse	Cuchillas de desbrozadora	Lâminas de desbravadora	Klinge	Brush-cuter blades
Les dispositifs de tension de chaîne	Dispositivos de tensión de la cadena	Os dispositivos de tensão de corrente	Kettenspanner	Tension chain devices
Les consommables (huile-graisse, carburants)	Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-aceite-grasa)	Os consumíveis (ó leo/gasolina/productos solventes/graxa)	Verbrauchsmaterialien	Consumables (oil, gas, solvent products, grease)
Les détériorations logistiques	Daño de la logística (a)	As deteriorações logísticas (a)	Transportschäden	Logistics deteriorations
Bacs à herbe/de récupération	Los colectores de la hierba / recuperación	Coletores de erva/de recuperação	Grasauffangbehälter	Grass recovery container
Courroies	Cinturones	correias	Gürtel	BELTS
Roues	Ruedas	Rodas	Räder	Wheels
Pneus/ chambres à a air	Gomas / cámaras de aire	Pneus/câmaras-de-ar	Reifen und Luftschläuche	Tires/ Air chambers
Supports de lame	Soportes de cuchilla	Suportes de lâmina	Messerstützen	Blade supports
Têtes fil nylon	Hilo de nylon superior	Cabeça de linha de nylon	Nylon schneide Kopf	Nylon cutting heads
Couteaux de broyeur	Cuchillos de amoladora	Facas de triturador	Schredderklingen	Shredder's blade
Les batteries	las baterías(c)	As baterias (c)	Batterien	Batteries
Fraises	Fresas	Fresas	Nachschneider	Reamers
Lanceur complet	lanzadores /arrancador completo	Lançadores completo (b)	Komplettes starter Set	Complete Starter Kit
Pièces égarées	piezas perdidas	Embraigem	Lose Ersatzteile	Lose Spare Parts
Bouchon essence ou huile	Tapon de Gasolina aceite	Tampa de gasolina ou óleo	Öl und Gas Deckel	Oil and Gas Stoppers
Embrayage	Embrague	Embraigem	Kupplung	Clutch
Charbons	Escobillas	Escovas	Bürsten	Brushes

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
Couteaux et outils de coupes	Cuchillas y accesorios de corte	Serras e acessórios	Schneidklingen und Zubehör	cutting blades and accessories
Mandrins, pincos et autres supports d'outils de coupe	Mangos, pinzas y otros accesorios de corte	Alças , braçadeiras e outros acessórios de corte	Griffe , Klammern und weiteres Zubehör Schneid	handles , clamps and other cutting accessories
Consumables et accessoires	Consumables y accesorios	Consumíveis e de fornecimentos	Hilfs- und Betriebsstoffe	Consumables and Supplies
Malettes et sacs de transport	Maletas y sacos de transporte	Malas e sacos de transporte	Taschen und Transportsäcke	Bags and shipping sacks

1. type d'huile : SAE 10W/30  
2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine

1. Tipo de Aceite : SAE 10W/30  
2. Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.

1. Tipo de Azeite : SAE 10W/30  
2. É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.

1. Öltyp: SAE 10W/30  
2. Vor in Betriebnahme bitte Öl auffüllen.

1. Oil Type : SAE 10W/30  
2. You should mandatory add the oil before starting the machine

**La garantie ne couvre pas :**

**La garantia no cubre:**

**A garantia não cobre :**

**Die Garantie gilt nicht für :**

**The warranty does not cover:**

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
<b>PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE</b>	<b>RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA</b>	<b>PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA</b>	<b>Teile die nicht unter Garantie fallen</b>	<b>ITEMS NOT UNDER WARRANTY</b>
<p>1 - L'emploi de pièces non d'origine;</p> <p>2 - L'utilisation du moteur avec de l'huile en quantité insuffisante, contaminée ou d'un grade de lubrification inadapté;</p> <p>3 - L'utilisation de carburant contaminé ou trop vieux, d'essence formulée avec de l'éthanol à plus de 10% ou l'utilisation de carburants alternatifs comme le gaz naturel ou le gaz de pétrole liquéfié sur des moteurs non conçus/fabriqués à l'origine pour fonctionner avec de tels carburants;</p> <p>4 - La saleté qui a pénétré dans le moteur en raison d'une maintenance ou d'un remplacement inadapté du filtre à air;</p> <p>5 - Un choc de la lame d'une tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au</p> <p>6 - Une surchauffe due à des résidus d'herbe, de la saleté et des débris ou des nids de rongeurs qui bouchent ou</p>	<p>1 - El uso de piezas no originales;</p> <p>2 - El funcionamiento del motor con una cantidad insuficiente de aceite, contaminado o grado de lubricación inadecuada;</p> <p>3 - El uso de combustible contaminado o demasiado viejo, formulado con gasolina etanol en más de 10 % o el uso de combustibles alternativos como el gas natural o licuado de motores de gas de petróleo no diseñada / fabricada originalmente para trabajar con este tipo de combustibles;</p> <p>4 - La suciedad que ha penetrado en el motor debido a un mantenimiento o una reemplazo inadecuado del filtro de aire;</p> <p>5 - Un choque de la hoja de un césped Segadora un cuerpo duro, adaptadores/dispositivos</p> <p>6 - El sobrecalentamiento debido a los recortes de hierba, la suciedad y los escombros o nidos roedores que bloquean u</p>	<p>1 - A utilização de peças não originais;</p> <p>2 - Operação do motor com uma quantidade insuficiente de óleo, contaminado ou grau lubrificação inadequada;</p> <p>3 - A utilização de combustível contaminado ou velho demais, formulado com gasolina etanol em mais de 10 % ou a utilização de combustíveis alternativos, tais como o gás naturais ou liquefeitos motores a gás de petróleo não foi projetado / fabricado originalmente para trabalhar com tais combustíveis;</p> <p>4 - A sujidade que tenha penetrado no motor devido à manutenção ou um substituição inadequada do filtro de ar;</p> <p>5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido, adaptadores lâminas, turbinas ou outros dispositivos conectados à</p> <p>6 - O superaquecimento devido a recortes de grama, sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou</p>	<p>1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen;</p> <p>2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl, verschmutzte oder Mangelschmierung Typ;</p> <p>3 - Die Verwendung von verunreinigten Kraftstoff oder zu alt, mit Benzin formuliert Ethanol in mehr als 10% oder die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie Gas natürliche oder Flüssiggas - Motoren nicht entworfen / ursprünglich hergestellt, um mit solchen Kraftstoffen zu arbeiten;</p> <p>4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes unzureichenden Austausch des Luftfilters;</p> <p>5 - Ein Schock der Schaufel einer Kreiselmäher ein harter Körper, Adaptern</p> <p>6 - Overheating due to grass clippings, dirt and debris or nests rodents that block or obstruct</p>	<p>1 - The use of non-original parts;</p> <p>2 - Operating the engine with an insufficient quantity of oil, contaminated or inadequate lubrication grade;</p> <p>3 - The use of contaminated fuel or too old, formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas natural or liquefied petroleum gas engines not designed / manufactured originally to work with such fuels;</p> <p>4 - The dirt which has penetrated into the engine due to maintenance or a inadequate replacement of the air filter;</p> <p>5 - A shock of the blade of a rotary lawn mower a hard body, adapters blades, turbines or other devices connected to the crankshaft improperly installed</p> <p>6 - Overheating due to grass clippings, dirt and debris or nests rodents that block or obstruct</p>

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
<b>PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE</b>	<b>RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA</b>	<b>PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA</b>	<b>Teile die nicht unter Garantie fallen</b>	<b>ITEMS NOT UNDER WARRANTY</b>
<p>obstruent les ailettes de refroidissement ou la zone du volant, ou due à un fonctionnement du moteur sans ventilation suffisante;</p> <p>7 - Une vibration excessive provoquée par un surrégime, un serrage insuffisant des boulons de fixation du moteur, des lames ou des turbines desserrées ou mal équilibrées, un mauvais raccordement des composants de l'équipement au vilebrequin;</p> <p>8 - Un abus, un manque d'entretien courant, l'expédition, la manutention ou l'entreposage de l'équipement.</p>	<p>obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación del motor sin ventilación adecuada ;</p> <p>7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad , apriete insuficiente motor de pernos , cuchillas o turbinas sueltos o mal montaje equilibrada respecto, impropia de los componentes del equipo cigüeñal ;</p> <p>8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte , manipulación o equipos de almacenamiento .</p>	<p>impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ;</p> <p>7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento virabrequim ;</p> <p>8 - Um abuso , falta de manutenção de rotina, transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento .</p>	<p>the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;</p> <p>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components crankshaft;</p> <p>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.</p>	<p>the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;</p> <p>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components crankshaft;</p> <p>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.</p>

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
<b>PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE</b>	<b>RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA</b>	<b>PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA</b>	<b>Teile die nicht unter Garantie fallen</b>	<b>ITEMS NOT UNDER WARRANTY</b>
<p>La période de garantie de la machine est de 2 ANS à partir de la date d'achat, dans le cadre d'une utilisation non professionnelle et, dans les conditions normales d'utilisation décrites dans le manuel. Les pièces d'usure et d'entretien ne sont pas concernées par la garantie.</p> <p><b>Sont exclus de la garantie les casses consécutives aux chocs, la prise en charge des accessoires et les pannes liées à une mauvaise alimentation électrique, hydraulique ou un mélange d'essence inapproprié.</b> Une durée de garantie de 3 MOIS est allouée pour une utilisation professionnelle et pour les loueurs de matériel.</p>	<p>La garantía del equipo es de 2 AÑOS desde la fecha de compra, para uso no profesional y bajo las condiciones normales de uso descritas en el manual. Las piezas de desgaste y el mantenimiento no están cubiertos por la garantía.</p> <p>Se excluyen de la garantía las roturas debido a impactos, uso de accesorios y fallas relacionadas con poca energía o suministro de agua o una mezcla inapropiada de gasolina. Se concede una garantía de 3 MESES para uso profesional y material de compañías de alquiler.</p>	<p>O período de garantia da máquina é de 2 ANOS a partir da data de compra, no contexto de uma utilização não profissional e, nas condições normais de utilização descritas no manual. As peças de desgaste e manutenção não estão incluídas na garantia.</p> <p>Estão excluídas da garantia as quebras decorrentes de impactos, a assunção de acessórios e as avarias relacionadas com uma deficiente alimentação ou eléctrica, hidráulica ou uma mistura de gasolina inadequada. É concedida uma garantia de 3 MESES para uma utilização profissional e às empresas de aluguer de equipamentos.</p>	<p>Die Garantiezeit von für das Gerät beträgt 2 JAHRE ab dem Kaufdatum für nicht gewerbliche Anwendungen und unter normalen Einsatzbedingungen, wie im Handbuch beschrieben. Verschleißteile und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.</p> <p>Bruchschäden durch Stöße, der Übernahme von Zubehör und Störungen in Bezug auf schlechte Leistungs- oder Wasserversorgung, oder einem falschen Benzingemisch sind von der Garantie ausgeschlossen. Für die professionelle Verwendung und Firmen, die das Gerät vermieten beträgt die Garantiezeit 3 MONATE.</p>	<p>The warranty period of machinery is 2 YEARS from the purchase date, for non-professional use and under the normal conditions of use described in the manual. Wear parts and maintenance are not covered by the warranty.</p> <p>Breakages due to impacts, taking over of accessories and failures related to poor power or water supply or an inappropriate gasoline mixture are excluded from the warranty. A warranty period of 3 MONTHS is granted for professional use and rental companies material.</p>